

# اقتباسات العهد الجديد من سفر

## المزمير الجزء الثاني

Holy\_bible\_1

مزمور 40:6-8

بذبيحة وتقديمة لم تسر. أذني فتحت. محرقة وذبيحة خطية لم تطلب. **Psa 40:6**

حييند قلت: [هندنا جئت. بدرج الكتاب مكتوب عني **Psa 40:7**

أن أفعل مشيتك يا إلهي سرت. وشريعتك في وسط أحشائي]. **Psa 40:8**

**Psa 40:6** זבח **Psa 40:6** **חפצת** **אוזניים** **H2654 desire;** **לֹא** **לִי עולה** **כריית** **H241 mine ears** **וּמִנְחָה** **H2077 Sacrifice** **H3808 thou didst not** **H4503 and offering**

**H5930 hast thou opened:** **H3738 hast thou not** **לֹא** **燒** **H2401 and sin offering** **וְחַטָּאת** **burnt offering** **H7592 required.** **H3808 I come:** **H2009 I, Lo,** **בָּאתִי** **H559 said** **H227 Then** **אָז** **Psa 40:7**

**בְּמַגְלָת** **סְפִיר** **כְּתֻובָה** **H5612 of the book** **H4039 in the volume** **H5921 of** **H3789 written** **עֲלֵיכֶם:**

**H2654 I** **H430 O my God:** **H7522 thy will,** **אֱלֹהִים** **רְצוֹנָךְ** **H6213 to do** **לְעַשׂות** **Psa 40:8**

**H4578 my heart.** **H8432 within** **מְعֵינֶיךָ** **בְּתוּךְ** **H8451 yea, thy law** **וְתּוֹרַתךְ** **delight**

**Psa 40:6** Sacrifice and offering thou didst not desire; mine ears  
hast thou opened: burnt offering and sin offering hast thou not  
required.

**Psa 40:7** Then said I, Lo, I come: in the volume of the book it is written of me,

**Psa 40:8** I delight to do thy will, O my God: yea, thy law *is* within my heart.

**Psa 40:6 (39:7)** θυσίαν καὶ προσφορὰν οὐκ ἡθέλησας, ὥτια δὲ κατηρτίσω μοι· δλοκαύτωμα καὶ περὶ ἀμαρτίας οὐκ ὕτησας.

**Psa 40:7 (39:8)** τότε εἶπον Ἰδοὺ ἔκω, ἐν κεφαλίδι βιβλίου γέγραπται περὶ ἐμοῦ·

**Psa 40:8 (39:9)** τοῦ ποιῆσαι τὸ θέλημά σου, ὁ θεός μου, ἐβουλήθη καὶ τὸν νόμον σου ἐν μέσῳ τῆς κοιλίας μου.

**Psa 40:6** Sacrifice and offering thou wouldest not; but a body hast thou prepared me: whole-burnt-offering and sacrifice for sin thou didst not require.

**Psa 40:7** Then I said, Behold, I come: in the volume of the book it is written concerning me,

**Psa 40:8** I desired to do thy will, O my God, and thy law in the midst of mine heart.

عبرانيين 10:5-7

**Heb 10:5** لذلك عند دخوله إلى العالم يقول: «ذبيحة وقربانا لم ترد، ولكن هيأت لي جسداً.

**Heb 10:6** بمحرقات وذبائح للخطية لم تسر.

**Heb 10:7** ثم قلت: هئنذا أجيء. في درج الكتاب مكتوب عنِّي، لأفعل مشيئتك يا الله».

**Heb 10:5 διο Wherefore** <sup>1352 CONJ</sup> εισερχομενος when he cometh <sup>1525</sup>

V-PNP-NSM εις into <sup>1519 PREP</sup> τον the <sup>3588 T-ASM</sup> κοσμον world <sup>2889 N-ASM</sup>  
λεγει he saith <sup>3004 V-PAI-3S</sup> θυσιαν Sacrifice <sup>2378 N-ASF</sup> και and  
2532 CONJ προσφοραν offering <sup>4376 N-ASF</sup> ουκ not <sup>3756 PRT-N</sup> ηθελησας  
thou wouldest <sup>2309 V-AAI-2S</sup> σωμα a body <sup>4983 N-ASN</sup> δε but <sup>1161 CONJ</sup>  
κατηρτισω hast thou prepared <sup>2675 V-AMI-2S</sup> μοι me, <sup>3427 P-1DS</sup>

**Heb 10:6 ολοκαυτωματα In burnt offerings** <sup>3646 N-APN</sup> και and <sup>2532</sup>

CONJ περι for <sup>4012 PREP</sup> αμαρτιας sin <sup>266 N-GSF</sup> ουκ <sup>3756 PRT-N</sup>  
ευδοκησας thou hast had no pleasure. <sup>2106 V-AAI-2S</sup>

**Heb 10:7 τοτε Then** <sup>5119 ADV</sup> ειπον said <sup>2036 V-2AAI-1S</sup> ιδου I Lo <sup>2400 V-2AAM-2S</sup>

ηκω I come <sup>2240 V-PAI-1S</sup> εν in <sup>1722 PREP</sup> κεφαλιδι the volume  
2777 N-DSF βιβλιου of the book <sup>975 N-GSN</sup> γεγραπται it is written <sup>1125 V-RPI-3S</sup>  
περι of <sup>4012 PREP</sup> εμον me to <sup>1700 P-1GS</sup> του <sup>3588 T-GSM</sup> ποιησαι do  
4160 V-AAN ο <sup>3588 T-NSM</sup> θεος O God <sup>2316 N-NSM</sup> το <sup>3588 T-ASN</sup> θελημα will  
2307 N-ASN σου thy. <sup>4675 P-2GS</sup>

**Heb 10:5 Wherefore when he cometh into the world, he saith,**

Sacrifice and offering thou wouldest not, but a body hast thou prepared me:

**Heb 10:6 In burnt offerings and sacrifices for sin thou hast had no pleasure.**

**Heb 10:7 Then said I, Lo, I come (in the volume of the book it is written of me,) to do thy will, O God.**

العربي يختلف عن السبعينية في اذني فتحت بدل من هيات لي جسد والعهد الجديد يقترب من السبعينية ولكن يوجد ايضا خلافات في لفظ جسد وايضا تعبير تطلب بدل من تسر

فهو فئة 5

مزמור 40: 7 العربي يتتشابه مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فئة 1

مزמור 40: 8 العربي يتتشابه مع السبعينية ولكن مع العهد الجديد لا يحتوي على سررت

فهو فئة 4

9 مزمور 41: 222

أيضا رجل سلامتي الذي وثقت به آكل خبزى رفع على عقبه ! (SVD)

H7965 mine own familiar נִשְׁלָוֶמִי *mine own familiar friend,* H1571 Yea, אֵין גם (IHOT+)

H3899 of my לְחָמִי H398 which did eat בּוֹ אָוָכַל בְּתַחַת friend, אַנְשָׁר

H6119 heel עַל, H5921 against H1431 hath lifted up עַקְבָּה: bread,

(KJV) *Yea, mine own familiar friend, in whom I trusted, which did eat of my bread, hath lifted up his heel against me.*

(LXX) (40:10) καὶ γὰρ ὁ ἄνθρωπος τῆς εἰρήνης μου, ἐφ' ὃν ἤλπισα,  
ὁ ἐσθίων ἄρτους μου, ἐμεγάλυνεν ἐπ' ἐμὲ πτερνισμόν·

(Brenton) *For even the man of my peace, in whom I trusted, who ate my bread, lifted up his heel against me.*

يوحنا 13: 18

لست أقول عن جميعكم. أنا أعلم الذين اخترتهم. لكن ليتم الكتاب: الذي يأكل معى (SVD) الخبز رفع على عقبه.

(G-NT-TR (Steph)+) οὐ not <sup>3756</sup> PRT-N περι of <sup>4012</sup> PREP παντων all  
 3956 A-GPM οὐμον you <sup>5216</sup> P-2GP λεγω I speak, <sup>3004</sup> V-PAI-1S εγω I <sup>1473</sup> P-1NS  
 οιδα know <sup>1492</sup> V-RAI-1S ους whom <sup>3739</sup> R-APM εξελεξαμην I have  
 chosen, <sup>1586</sup> V-AMI-1S αλλ but <sup>235</sup> CONJ ινα that <sup>2443</sup> CONJ η the <sup>3588</sup> T-NSF  
 γραφη Scripture <sup>1124</sup> N-NSF πληρωθη may be fulfilled <sup>4137</sup> V-APS-3S ο  
 3588 T-NSM τρωγων He that eateth <sup>5176</sup> V-PAP-NSM μετ with <sup>3326</sup> PREP εμου  
 me <sup>1700</sup> P-1GS τον <sup>3588</sup> T-ASM αρτον bread <sup>740</sup> N-ASM επηρεν hath lifted  
 up <sup>1869</sup> V-AAI-3S επ against <sup>1909</sup> PREP εμε me <sup>1691</sup> P-1AS την <sup>3588</sup> T-ASF  
 πτερναν heel <sup>4418</sup> N-ASF αυτου . <sup>846</sup> P-GSM

(KJV) I speak not of you all: I know whom I have chosen: but that the scripture may be fulfilled, He that eateth bread with me hath lifted up his heel against me.

العدد العربي يتتشابه مع السبعينية مع اختلاف بسيط في يأكل ام اكل في الماضي

و ايضاً العربي يتتشابه كثيراً مع العهد الجديد

السبعينية تختلف في الالفاظ وفي التصريف عن العهد الجديد

فهو فئة 2

223 مزمور 44:

لأننا من أجلك نمات اليوم كله. قد حسبنا مثل غنم للذبح. (SVD)

H3605 all כָל H2026 thy sake are we killed הַרְגֵנִי H5921 for כִּי עֲלֵיכֶם H3588 Yea, כי (IHOT+)  
 H2878 for the נְחַשְׁבָנִי H6629 as sheep כְּצָאן H2803 long; we are counted טְבַחַת H3117 the day הַיּוֹם  
 slaughter.

**(KJV)** Yea, for thy sake are we killed all the day long; we are counted as sheep for the slaughter.

**(LXX) (43:23)** ὅτι ἐνεκα σοῦ θανατούμεθα ὀλην τὴν ἡμέραν,  
ἔλογισθημεν ὡς πρόβατα σφαγῆς.

**(Brenton)** For, for thy sake we are killed all the day long; we are counted as sheep for slaughter.

رومیہ 8:36

كما هو مكتوب «إننا من أجلك نمات كل النهار. قد حسبنا مثل غنم للذبح». (SVD)

**(G-NT-TR (Steph)+)** καθως As <sup>2531 ADV</sup> γεγραπται it is written <sup>1125</sup>  
 V-RPI-3S οτι <sup>3754 CONJ</sup> ενεκα For thy sake <sup>1752 ADV</sup> σου <sup>4675 P-2GS</sup>  
 θανατουμεθα we are killed <sup>2289 V-PPI-1P</sup> ολην all <sup>3650 A-ASF</sup> την the <sup>3588</sup>  
 T-ASF ημεραν day <sup>2250 N-ASF</sup> ελογισθημεν long we are accounted <sup>3049 V-</sup>  
 API-1P ως as <sup>5613 ADV</sup> προβατα sheep <sup>4263 N-NPN</sup> σφαγης for the  
 slaughter. <sup>4967 N-GSF</sup>

**(KJV)** As it is written, For thy sake we are killed all the day long;  
we are accounted as sheep for the slaughter.

العبري يتطابق مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فنة 1

كرسيك يا الله إلى دهر الدهور. قضيب استقامة قضيب ملكك. **Psa 45:6**

أحببت البر وأبغضت الإثم من أجل ذلك مسحك الله إلهك بدهن الابتهاج أكثر من رفقاءك. **Psa 45:7**

**Psa 45:6** כָּסָאךְ תְּרוּמָה עַזְּךְ אֱלֹהִים הָיוּמָה וְעוֹד H5703 and H5769 forever H430 O God, H3678 Thy throne,

H4438 of H7626 scepter. H4334 a right H7626 the scepter ever: מִשְׁרָט שְׁבֵט מֶלֶכְתְּךָ: thy kingdom

**Psa 45:7** אַהֲבָתְךָ תְּרֹא וְתַשְׁנַא H157 Thou lovest צַדְקָה H6664 righteousness, H8130 and hatest

Rashu H4886 hath anointed H3651 therefore כִּי מִשְׁחָךְ H5921 therefore עַל H7562 wickedness:

H8342 of gladness H8081 thee with the oil H430 thy God, H430 God, H430 God, אלֹהִים אלֹהִיךְ שְׂמָן שְׁשָׁן H2270 above thy fellows. מהבריך:

**Psa 45:6** Thy throne, O God, is for ever and ever: the sceptre of thy kingdom is a right sceptre.

**Psa 45:7** Thou lovest righteousness, and hatest wickedness: therefore God, thy God, hath anointed thee with the oil of gladness above thy fellows.

**Psa 45:6 (44:7)** ὁ θρόνος σου, ὁ θεός, εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος, ράβδος εὐθύτητος ἢ ράβδος τῆς βασιλείας σου.

**Psa 45:7 (44:8)** ἡγάπησας δικαιοσύνην καὶ ἐμίσησας ἀνομίαν· διὰ τοῦτο ἔχρισέν σε ὁ θεὸς ὁ θεός σου ἔλαιον ἀγαλλιάσεως παρὰ τοὺς μετόχους σου.

**Psa 45:6** Thy throne, O God, is for ever and ever: the sceptre of thy kingdom is a sceptre of righteousness.

**Psa 45:7** Thou hast loved righteousness, and hated iniquity:  
therefore God, thy God, has anointed thee with the oil of gladness  
beyond thy fellows.

عِرَانِيَنْ ١: 8-9

وَأَمَا عَنِ الابنِ: «كُرْسِيكَ يَا أَللَّهِ إِلَى دَهْرِ الدَّهْرِ. قَضَيْبَ اسْتَقَامَةَ قَضَيْبَ مَلَكٍ». **Heb 1:8** أَحَبَّتِ الْبَرَ وَأَبْغَضَتِ الْإِثْمَ. مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ مَسْحَكَ اللَّهِ إِلَهَكَ بِزِيَّتِ الْابْتَهَاجِ أَكْثَرَ مِنْ شَرِكَائِكَ». **Heb 1:9**

**Heb 1:8** προς unto <sup>4314 PREP</sup> δε But <sup>1161 CONJ</sup> τον the <sup>3588 T-ASM</sup> νιον  
Son <sup>5207 N-ASM</sup> ο the <sup>3588 T-NSM</sup> θρονος <sup>2362 N-NSM</sup> σου Thy <sup>4675 P-2GS</sup> ο  
3588 T-NSM θεος O God <sup>2316 N-NSM</sup> εις forever and ever <sup>1519 PREP</sup> τον  
3588 T-ASM αιωνα forever and ever <sup>165 N-ASM</sup> του <sup>3588 T-GSM</sup> αιωνος  
165 N-GSM ραβδος a scepter <sup>4464 N-NSF</sup> ευθυτητος of righteousness  
2118 N-GSF η <sup>3588 T-NSF</sup> ραβδος scepter <sup>4464 N-NSF</sup> της <sup>3588 T-GSF</sup>  
βασιλειας kingdom <sup>932 N-GSF</sup> σου of thy. <sup>4675 P-2GS</sup>

**Heb 1:9** ηγαπησας Thou hast loved <sup>25 V-AAI-2S</sup> δικαιοσυνην  
righteousness <sup>1343 N-ASF</sup> και and <sup>2532 CONJ</sup> εμισησας hated <sup>3404 V-AAI-2S</sup>  
ανομιαν iniquity, <sup>458 N-ASF</sup> δια therefore <sup>1223 PREP</sup> τουτο <sup>5124 D-ASN</sup>  
εχρισεν hath anointed <sup>5548 V-AAI-3S</sup> σε thee <sup>4571 P-2AS</sup> ο <sup>3588 T-NSM</sup> θεος  
God <sup>2316 N-NSM</sup> ο <sup>3588 T-NSM</sup> θεος God <sup>2316 N-NSM</sup> σου thy <sup>4675 P-2GS</sup>  
ελαιον with the oil <sup>1637 N-ASN</sup> αγαλλιασεως of gladness <sup>20 N-GSF</sup> παρα  
above <sup>3844 PREP</sup> τους <sup>3588 T-APM</sup> μετοχους fellows <sup>3353 A-APM</sup> σου thy.  
<sup>4675 P-2GS</sup>

**Heb 1:8** But unto the Son *he saith*, Thy throne, O God, is for ever and ever: a sceptre of righteousness is the sceptre of thy kingdom.

**Heb 1:9** Thou hast loved righteousness, and hated iniquity; therefore God, *even* thy God, hath anointed thee with the oil of gladness above thy fellows.

العبري يتتطابق مع السبعينية ومع العهد الجديد

فهو فئة 1

4 مزمور 226

إليك وحدك أخطأت والشر قدام عينيك صنعت لكي تتبرر في أقوالك وتزکو في  
(SVD) قضائك.

H7451 **וְהַרְעָ** have I sinned, H2398 **חַטָּאתִי** Against thee, thee only, (IHOT+)

H6663 thou H4616 that H6213 and done H5869 in thy sight: evil בְּעֵינֶיךָ עֲשֵׂיתִי לְמַעַן תִּצְדַּק

H8199 when: H2135 be clear H1696 when thou speakest, mightest be justified בְּדָבָרֶךָ בְּשִׁפְטָךְ: תָּזְכָה thou judgest.

**(KJV)** Against thee, thee only, have I sinned, and done *this* evil in thy sight: **that thou mightest be justified when thou speakest, and be clear when thou judgest.**

**(LXX) (50:6)** σοὶ μόνῳ ἔμαρτον καὶ τὸ πονηρὸν ἐνώπιόν σου ἐποίησα, δπως ἀν δικαιοθῆσε ἐν τοῖς λόγοις σου καὶ νικήσῃς ἐν τῷ κρίνεσθαι σε.

**(Breton)** Against thee only have I sinned, and done evil before thee: that thou mightest be justified in thy sayings, and mightest overcome when thou art judged.

رومیہ 4:3

**(SVD)** حاشا! بل لیکن اللہ صادقاً وكل إنسان کاذباً. كما هو مكتوب: «لکی تبرر فی کلامک و تغلب متی حوكمت».

**(G-NT-TR (Steph)+)** μη<sup>3361 PRT-N</sup> γενοιτο God forbid,<sup>1096 V-2ADO-3S</sup>  
γινεσθω be<sup>1096 V-PNM-3S</sup> δε but<sup>1161 CONJ</sup> ο<sup>3588 T-NSM</sup> θεος yea let God  
2316 N-NSM αληθης true<sup>227 A-NSM</sup> πας every<sup>3956 A-NSM</sup> δε<sup>1161 CONJ</sup>  
ανθρωπος man<sup>444 N-NSM</sup> ψευστης a liar<sup>5583 N-NSM</sup> καθως as<sup>2531 ADV</sup>  
γεγραπται it is written<sup>1125 V-RPI-3S</sup> οπως That<sup>3704 ADV</sup> αν<sup>302 PRT</sup>  
δικαιωθης thou mightest be justified<sup>1344 V-APS-2S</sup> εν in<sup>1722 PREP</sup> τοις  
3588 T-DPM λογοις sayings<sup>3056 N-DPM</sup> σου thy<sup>4675 P-2GS</sup> και and<sup>2532 CONJ</sup>  
νικησης mightest overcome<sup>3528 V-AAS-2S</sup> εν<sup>1722 PREP</sup> τω<sup>3588 T-DSM</sup>  
κρινεσθαι art judged<sup>2919 V-PPN</sup> σε when thou.<sup>4571 P-2AS</sup>

**(KJV)** God forbid: yea, let God be true, but every man a liar; as it is written, That thou mightest be justified in thy sayings, and mightest overcome when thou art judged.

العبري يتشابه مع السبعينية والعهد الجديد فيما عدا تعبير تكون واضح في حكمك ( تزكي في قضائك ) ولكن السبعينية تتطابق مع العهد الجديد

فهو فئة 3

لِإِمَامِ الْمُغْنِينَ. لَدَوْدٌ قَالَ الْجَاهِلُ فِي قَلْبِهِ: [لَيْسَ إِلَهٌ]. فَسَدُوا وَرْجَسُوا بِأَفْعَالِهِمْ. **Psa 53:1**  
لَيْسَ مَنْ يَعْمَلُ صَلَاحًا.

الْرَّبُّ مِنَ السَّمَاوَاتِ أَشْرَفَ عَلَى بَنِي الْبَشَرِ لِيُنَظِّرَ: هَلْ مَنْ فَاهِمَ طَالِبَ اللَّهِ؟ **Psa 53:2**  
كُلُّهُمْ قَدْ زَاغُوا مَعًا فَسَدُوا. لَيْسَ مَنْ يَعْمَلُ صَلَاحًا لَيْسَ وَلَا وَاحِدًا. **Psa 53:3**

**Psa 53:1** לְמַנְצָחָה אָמַר H5329 To the chief Musician,  
H1732 of David. H559 hath said  
אָמַר לְדִוָּךְ H1329  
בַּלְבֹּו הַשְׁחִיתוּ H5036 The fool  
H7843 H430 God. H369 no H3820 in his heart,  
אֵין אֱלֹהִים H369 They are corrupt,  
H369 H5949 works, H8581 they have done abominable  
אֵין עֲלִילָה H2896 good. H6213 that doeth  
תְּעִיבָּו עֲשָׂה none  
H8259 looked down H8064 from heaven הַשְׁקִיף מִשְׁמִימָה H3068 The LORD יְהוָה  
H3426 if H7200 to see H120 of men, H1121 the children בְּנֵי הַיְשָׁעָה  
לְרֹאֹתָה אָדָם H5921 upon עַל  
H430 H853 seek H1875 any that did understand, H7919 there were  
מִשְׁכִּיל אֶת אֱלֹהִים: H369 H444 become filthy:  
God.

**Psa 53:3** הַכְלָל סָךְ H3162 they are together יְהֻדָּו H5493 gone aside,  
H369 H2896 good, H6213 that doeth עֲשָׂה H369 none אֵין H444 become filthy:  
נֹאֲלָחוּ one.: H259 one.: H1571 not גַם no,

**Psa 53:1** To the chief Musician, A Psalm of David. The fool hath said in his heart, *There is* no God. They are corrupt, they have done abominable works, *there is* none that doeth good.

**Psa 53:2** The LORD looked down from heaven upon the children of men, to see if there were any that did understand, and seek God.

**Psa 53:3** They are all gone aside, they are *all* together become filthy: *there is none that doeth good, no, not one.*

**Psa 53:1 (13:1)** Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς τῷ Δαυιδ. Εἶπεν ἄφρων ἐν καρδίᾳ αὐτοῦ Οὐκ ἔστιν θεός· διέφθειραν καὶ ἐβδελύχθησαν ἐν ἐπιτηδεύμασιν, οὐκ ἔστιν ποιῶν χρηστότητα, οὐκ ἔστιν ἔως ἐνός.

**Psa 53:2 (13:2)** κύριος ἐκ τοῦ οὐρανοῦ διέκυψεν ἐπὶ τοὺς νίοὺς τῶν ἀνθρώπων τοῦ ἴδεν εἰ ἔστιν συνίων ἢ ἐκζητῶν τὸν θεόν.

**Psa 53:3 (13:3)** πάντες ἔξέκλιναν, ἅμα ἡχεώθησαν, οὐκ ἔστιν ποιῶν χρηστότητα, οὐκ ἔστιν ἔως ἐνός.

**Psa 53:1** For the end, Psalm of David. The fool has said in his heart, There is no God. They have corrupted themselves, and become abominable in their devices; **there is none that does goodness, there is not even so much as one.**

**Psa 53:2** The Lord looked down from heaven upon the sons of men, **to see if there were any that understood, or sought after god.**

**Psa 53:3** They are all gone out of the way, they are together become good for nothing, **there is none that does good, no not one.**

رومية 3:10-12

كما هو مكتوب: «أنه ليس بار ولا واحد. Rom 3:10»

ليس من يفهم. ليس من يطلب الله. Rom 3:11

الجميع زاغوا وفسدوا معا. ليس من يعمل صلحا ليس ولا واحد. Rom 3:12

( 18-14 )

Rom 3:10 καθως As <sup>2531 ADV</sup> γεγραπται it is written <sup>1125 V-RPI-3S</sup> οτι  
3754 CONJ ουκ none <sup>3756 PRT-N</sup> εστιν There is <sup>2076 V-PXI-3S</sup> δικαιος  
righteous <sup>1342 A-NSM</sup> ουδε no not <sup>3761 ADV</sup> εις one. <sup>1520 A-NSM</sup>

Rom 3:11 ουκ none <sup>3756 PRT-N</sup> εστιν There is <sup>2076 V-PXI-3S</sup> ο <sup>3588 T-NSM</sup>  
συνιων that understandeth <sup>4920 V-PAP-NSM</sup> ουκ none <sup>3756 PRT-N</sup> εστιν  
there is <sup>2076 V-PXI-3S</sup> ο <sup>3588 T-NSM</sup> εκζητων that seeketh after <sup>1567 V-</sup>  
PAP-NSM τον <sup>3588 T-ASM</sup> θεον God. <sup>2316 N-ASM</sup>

Rom 3:12 παντες They are all <sup>3956 A-NPM</sup> εξεκλιναν gone out of the  
way <sup>1578 V-AAI-3P</sup> αμα they are together <sup>260 ADV</sup> ηχρειωθησαν become  
unprofitable, <sup>889 V-API-3P</sup> ουκ none <sup>3756 PRT-N</sup> εστιν there is <sup>2076 V-PXI-3S</sup>  
ποιων that doeth <sup>4160 V-PAP-NSM</sup> χρηστοτητα good <sup>5544 N-ASF</sup> ουκ not  
3756 PRT-N εστιν no <sup>2076 V-PXI-3S</sup> εως <sup>2193 CONJ</sup> ενος one. <sup>1520 A-GSM</sup>

Rom 3:10 As it is written, There is none righteous, no, not one:

Rom 3:11 There is none that understandeth, there is none that  
seeketh after God.

Rom 3:12 They are all gone out of the way, they are together  
become unprofitable; there is none that doeth good, no, not one.

الاقتباس ينقسم لعدة اجزاء

الاول في مزمور 53:1 مع رومية 3:10 هو العربي يتشابه مع السبعينية مع بعض  
الاختلافات ولكن العهد الجديد يقدم المعنى فقط

الثاني العربي يتتشابه مع السبعينية و قريب من معنى العهد الجديد ولكن العربي يقدمه في صيغة سؤال

فهو فئة 4

الثالث العربي يتتشابه مع العهد الجديد ومع السبعينية الى حد ما ولكن العهد الجديد يقدم ترجمة مختلفة للنص العربي عن السبعينية بطريقه ادق

فهو فئة 2

( فهذا الشاهد يوضح معرفة معلمنا بولس الرسول بنص العبري جيدا وايضا بنص السبعينية والمقارنه بينهم )

واتي هذا الاقتباس سابقا في مزمور 14 اقتباس رقم 202

12:62 مزمور 228

ولك يا رب الرحمة لأنك أنت تجازي الإنسان كعمله. (SVD)

H3588 for H2617 mercy: H136 Also unto thee, O Lord. ולך אָדָנִי (IHOT+)

H4639 according to H376 to every man לְאֵין כמצעשׂהו: H7999 renderest תָּשַׁלֵּם H859 thou אתה his work.

(KJV) Also unto thee, O Lord, *belongeth* mercy: for thou renderest to every man according to his work.

(LXX) (61:13) ὅτι τὸ κράτος τοῦ θεοῦ, καὶ σοί, κύριε, τὸ ἔλεος, ὅτι σὺ ἀποδώσεις ἐκάστῳ κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ.

(Brenton) and mercy is thine, O Lord; for thou wilt recompense every one according to his works.

فإن ابن الإنسان سوف يأتي في مجد أبيه مع ملائكته وحينئذ يجازي كل واحد حسب عمله.

(G-NT-TR (Steph)+) μελλει shall 3195 V-PAI-3S γαρ For 1063 CONJ ο the  
 3588 T-NSM υιος Son 5207 N-NSM του the 3588 T-GSM ανθρωπου of man 444  
 N-GSM ερχεσθαι come 2064 V-PNN εν in 1722 PREP τη 3588 T-DSF δοξη glory  
 1391 N-DSF του 3588 T-GSM πατρος Father 3962 N-GSM αυτου 846 P-GSM  
 μετα with 3326 PREP των 3588 T-GPM αγγελων angels 32 N-GPM αυτου 846  
 P-GSM και and 2532 CONJ τοτε then 5119 ADV αποδωσει he shall reward  
 591 V-FAI-3S εκαστω every man 1538 A-DSM κατα according 2596 PREP την  
 3588 T-ASF προξιν works 4234 N-ASF αυτου . 846 P-GSM

(KJV) For the Son of man shall come in the glory of his Father with his angels; and then he shall reward every man according to his works.

العبري يتتشابه مع السبعينية

العبري يتتشابه مع العهد الجديد فيما عدا الضمير يجازي بدل من تجازي السبعينية تختلف مع العهد الجديد في الضمير وفي تعبير عمله ( ايرجا بدل من براكسين ) فالعهد الجديد هو ترجمة يوناني للعبري تختلف قليلا عن الترجمة السبعينية

فهو فئة 12

الذي سيجازي كل واحد حسب أعماله. (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) ος Who<sup>3739 R-NSM</sup> αποδωσει will render<sup>591 V-</sup>  
 FAI-3S εκαστω to every man<sup>1538 A-DSM</sup> κατα according<sup>2596 PREP</sup> τα  
 3588 T-APN εργα deeds<sup>2041 N-APN</sup> αυτου to his,<sup>846 P-GSM</sup>

(KJV) Who will render to every man according to his deeds:

العربي يتشابه مع السبعينية وهم الاثنين يتشابها مع العهد الجديد فيما عدا الضمير

فهو فئة 11

230 مزمور 68:18

صعدت إلى العلاء. سببت سببا. قبلت عطايا بين الناس وأيضا المتمردين للسكن (SVD)  
 أيها رب الإله.

( هو ليس بين بل لاجل )

H7617 thou hast led H4791 on high, H5927 Thou hast ascended **עלית** למרום شبיה (IHOT+)  
 H3947 thou hast received H7628 thou hast led captivity captive: **שב** לkidhacaptivity captive:  
 H5637 yea, the rebellious H637 also, H120 for men; H4979 gifts **באדם** סורדים מתנות  
 H430 God H3050 that the LORD יה H7931 might dwell **לשכן** אלהים:

(KJV) Thou hast ascended on high, thou hast led captivity captive:  
 thou hast received gifts for men; yea, for the rebellious also, that the  
 LORD God might dwell among them.

(LXX) (67:19) ἀνέβης εἰς ὑψος, ἤχμαλώτευσας αἴχμαλωσίαν, ἐλαβες δόματα ἐν ἀνθρώπῳ, καὶ γάρ ἀπειθοῦντες τοῦ κατασκηνῶσαι. κύριος ὁ θεὸς εὐλογητός,

(Brenton) Thou art gone up on high, thou hast led captivity captive, thou hast received gifts for man, yea, for they were rebellious, that thou mightest dwell among them.

افسس 4:8

لذلك يقول: «إذ صعد إلى العلاء سبيا وأعطى الناس عطايا». (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) διο Wherefore <sup>1352 CONJ</sup> λεγει he saith <sup>3004 V-PAI-</sup>  
<sup>3S</sup> αναβας When he ascended up <sup>305 V-2AAP-NSM</sup> εις on <sup>1519 PREP</sup> υψος  
high <sup>5311 N-ASN</sup> ηχμαλωτευσεν he led captivity captive <sup>162 V-AAI-3S</sup>  
αιχμαλωσιαν <sup>161 N-ASF</sup> και and <sup>2532 CONJ</sup> εδωκεν gave <sup>1325 V-AAI-3S</sup>  
δοματα gifts <sup>1390 N-APN</sup> τοις <sup>3588 T-DPM</sup> αυθρωποις unto men. <sup>444 N-DPM</sup>

(KJV) Wherefore he saith, When he ascended up on high, he led captivity captive, and gave gifts unto men.

الاقتباس مقطعين

الاول صعد الي العلاء سبيا هو العربي يتتشابه مع السبعينية والعهد الجديد مع اختلاف الضمير فهو فئة 11

الثاني العربي يتطابق مع السبعينية ولكن الاثنين يختلفوا مع العهد الجديد في التركيب اللغوي ولكن يقدموا معنى مشابه فهو قبل عطايا لاجل الناس او اعطي الناس عطايا

فهو فئة 6

( ملحوظه هذا الاقتباس في الترجمة هو: اذا صعد الى العلاء سبي سبيا و هو قد علمهم  
كلمات الشريعة واعطي ابناء الناس عطيا )

4: 231 مزمور 69

أكثر من شعر رأسي الذين يبغضونني بلا سبب. اعزت مستهلكي أعدائي ظلما.  
(SVD) حينئذ ردت الذي لم أخطفه.

H7218 of mine head: *than the hairs* רָאשׁ מִשְׁעָרִים H7231 are more רְבוּ (IHOT+)  
H6789 *are mighty:* חֲנָמָן מַצְמִיתִי H6105 *me without a cause* עַצְמָנִי H8130 They that hate שְׁנָאִי  
H834 *which wrongfully,* נִשְׁקָר אַנְשָׁל H341 *mine enemies* אֵיבִי they that would destroy  
H7725 *I restored* אֶזְעִיבָה: H227 then גָּזֹלָתִי H1497 אֶזְעִיבָה: H3808 לֹא

(KJV) *They that hate me without a cause are more than the hairs of my head: they that would destroy me, being mine enemies wrongfully, are mighty: then I restored that which I took not away.*

(LXX) (68:5) ἐπληθύνθησαν ὑπὲρ τὰς τρίχας τῆς κεφαλῆς μονοὶ οἱ μισοῦν τές με δωρεάν, ἔκραταιώθησαν οἱ ἔχθροί μονοὶ οἱ ἐκδιώκοντές με ἀδίκως· ἀούχη πρασα, τότε ἀπετίννον.

(Brenton) *They that hate me without a cause are more than the hairs of my head: my enemies that persecute me unrighteously are strengthened: then I restored that which I took not away.*

يوحنا 15: 25

لكن لكي تتم الكلمة المكتوبة في ناموسهم: إنهم أغضوني بلا سبب. (SVD)

(G-NT-TR (Steph+)) αλλα But <sup>235</sup> CONJ ινα that <sup>2443</sup> CONJ πληρωθη  
 might be fulfilled <sup>4137</sup> V-APS-3S ο the <sup>3588</sup> T-NSM λογος word <sup>3056</sup> N-NSM ο  
<sup>3588</sup> T-NSM γεγραμμενος that is written <sup>1125</sup> V-RPP-NSM εν in <sup>1722</sup> PREP τω  
<sup>3588</sup> T-DSM νομο law <sup>3551</sup> N-DSM αυτων their <sup>846</sup> P-GPM οτι <sup>3754</sup> CONJ  
 εμισησαν They hated <sup>3404</sup> V-AAI-3P με me <sup>3165</sup> P-1AS δωρεαν without a  
 cause. <sup>1432</sup> ADV

(KJV) But this cometh to pass, that the word might be fulfilled that  
 is written in their law, They hated me without a cause.

العبري يتطابق مع السبعينية ومع العهد الجديد

السبعينية تختلف عن العهد الجديد في تصريف الكلمات وفي تعبير تيس

فهو فئة 2

وهذا الاقتباس جاء سابقا في مزمور 34: 21 في اقتباس رقم 219

مزمور 232: 9

لأن غيره بيتك أكلتني وتعييرات معيريك وقعت على. (SVD)

H398 hath H1004 of thine house H7068 the zeal H3588 For כי קנאת אכלתני (IHOT+)  
 H2778 of them that reproached ביהת חורפיך H2781 and the reproaches וחרפות eaten me up;  
 H5921 upon עלי: H5307 thee are fallen נפלו

(KJV) For the zeal of thine house hath eaten me up; and the  
 reproaches of them that reproached thee are fallen upon me.

(LXX) (68:10) ὅτι ὁ ζῆλος τοῦ οἴκου σου κατέφαγέν με, καὶ οἱ  
όνειδισμοὶ τῶν όνειδιζόντων σε ἐπέπεσαν ἐπ' ἐμέ.

(Brenton) For the zeal of thine house has eaten me up; and the  
reproaches of them that reproached thee are fallen upon me.

يوحنا 17:2

فتذكر تلاميذه أنه مكتوب: «غيرة بيتك أكلتني». (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) εμνησθησαν remembered 3415 V-API-3P δε And  
1161 CONJ οι The 3588 T-NPM μαθηται disciples 3101 N-NPM αυτου his 846 P-  
GSM οτι that 3754 CONJ γεγραμμενον written 1125 V-RPP-NSN εστιν it was  
2076 V-PXI-3S ο 3588 T-NSM ζηλος zeal 2205 N-NSM τον 3588 T-GSM οικου  
house 3624 N-GSM σου of thine 4675 P-2GS κατεφαγεν hath eaten me up  
2719 V-2AAI-3S με . 3165 P-1AS

(KJV) And his disciples remembered that it was written, The zeal  
of thine house hath eaten me up.

العبري يتطابق مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فئة 1

9:69 مزمور 233

لأن غيرة بيتك أكلتني وتعديلات معيريك وقعت على. (SVD)

H398 hath H1004 of thine house H7068 the zeal בְּבַיתֶךָ קָנָאתִי H3588 For כִּי (IHOT+)  
 H2778 of them that reproached חֹרֵפִים H2781 and the reproaches וְחֹרֵפותִ eaten me up;  
 H5921 upon עַלְיוֹן H5307 thee are fallen נִפְלַע

**(KJV)** For the zeal of thine house hath eaten me up; and the reproaches of them that reproached thee are fallen upon me.

**(LXX) (68:10)** ὅτι δὲ οὗλος τοῦ οἴκου σου κατέφαγέν με, καὶ οἱ ὄνειδισμοὶ τῶν ὄνειδιζόντων σε ἐπέπεσαν ἐπ' ἐμέ.

**(Brenton)** For the zeal of thine house has eaten me up; and the reproaches of them that reproached thee are fallen upon me.

رومیہ 3:15

**(SVD)** لأن المسيح أيضاً لم يرض نفسه بل كما هو مكتوب: «تعييرات معيريک وقعت على».

**(G-NT-TR (Steph)+)** καὶ even 2532 CONJ γαρ For 1063 CONJ ο The 3588  
 T-NSM χριστος Christ 5547 N-NSM οὐχ not 3756 PRT-N εαυτῷ himself 1438 F-  
 3DSM ηρεσεν pleased, 700 V-AAI-3S αλλα but 235 CONJ καθως as 2531 ADV  
 γεγραπται it is written 1125 V-RPI-3S οι 3588 T-NPM ονειδισμοι  
 reproaches 3680 N-NPM των 3588 T-GPM ονειδιζοντων of them that  
 reproached 3679 V-PAP-GPM σε thee 4571 P-2AS επεπεσον fell 1968 V-2AAI-3P  
 επ on 1909 PREP εμε me. 1691 P-1AS

**(KJV)** For even Christ pleased not himself; but, as it is written, The reproaches of them that reproached thee fell on me.

العبري يتتطابق مع السبعينية مع العهد الجديد

23-22 مزمور 69:234

لنصر مائذتهم قدامهم فخا وللاميين شركا. Psa 69:22

لتظلم عيونهم عن البصر وقلق متونهم دائمًا. Psa 69:23

H6341 before H6440 Let their table H7979 **לפניהם** H1961 become **לשחנם** **לפח** Psa 69:22

H4170 a trap. H7965 them: and for welfare, **למוקש:** a snare

H7200 that they **מראהות** H5869 Let their eyes **עיניהם** H2821 be darkened, **תחשנה** Psa 69:23

H4571 to shake. H8548 continually **המיץ** H4975 and make their loins **ומתניהם** see not;

**Psa 69:22** Let their table become a snare before them: and *that*

*which should have been for their welfare, let it become a trap.*

**Psa 69:23** Let their eyes be darkened, that they see not; and make their loins continually to shake.

**Psa 69:22 (68:23)** γενηθήτω ἡ τράπεζα αὐτῶν ἐνώπιον αὐτῶν εἰς  
παγίδα καὶ εἰς ἀνταπόδοσιν καὶ εἰς σκάνδαλον·

**Psa 69:23 (68:24)** σκοτισθήτωσαν οἱ ὄφθαλμοὶ αὐτῶν τοῦ μὴ  
βλέπειν, καὶ τὸν νῶτον αὐτῶν διὰ παντὸς σύγκαμψον·

**Psa 69:22** Let their table before them be for a snare, and for a recompense, and for a stumbling-block.

**Psa 69:23** Let their eyes be darkened that they should not see; and bow down their back continually.

وداود يقول: «لتصر مائتهم فخا وقنصا وعثرة ومجازة لهم. Rom 11:9

لتظلم أعينهم كي لا يبصروا ولتحن ظهورهم في كل حين». Rom 11:10

Rom 11:9 καὶ And 2532 CONJ δαβὶδ David 1138 N-PRI λεγει saith 3004 V.  
PAI-3S γενηθητω be made 1096 V-AOM-3S η 3588 T-NSF τραπεζα table  
5132 N-NSF αυτων unto them 846 P-GPM εις a 1519 PREP παγιδα snare  
3803 N-ASF καὶ and 2532 CONJ εις a 1519 PREP θηρων trap 2339 N-ASF καὶ  
and 2532 CONJ εις a 1519 PREP σκανδαλον stumblingblock 4625 N-ASN  
καὶ and 2532 CONJ εις a 1519 PREP ανταποδομα recompense 468 N-ASN  
αυτοις . 846 P-DPM

Rom 11:10 σκοτισθητωσαν be darkened 4654 V-APM-3P οι 3588 T-NPM  
οφθαλμοι eyes 3788 N-NPM αυτων 846 P-GPM τον 3588 T-GSM μη that they  
may not 3361 PRT-N βλεπειν see 991 V-PAN καὶ and 2532 CONJ τον 3588 T-ASM  
νωτον back 3577 N-ASM αυτων 846 P-GPM διαπαντος always 1275 ADV  
συγκαμψον bow down. 4781 V-AAM-2S

Rom 11:9 And David saith, Let their table be made a snare, and a trap, and a stumblingblock, and a recompence unto them:

Rom 11:10 Let their eyes be darkened, that they may not see, and bow down their back alway.

مزמור 69: 22 العبري يختلف في عدة تعبيرات عن السبعينية والاثنين يختلفوا قليلاً عن العهد الجديد

فهو فئة 5

مزמור 69: 23 العبري يتطابق مع السبعينية والعهد الجديد الذين يتطابقوا معاً

## 235 مزمور 69 : 25

لتصر دارهم خرابا وفى خيامهم لا يكن ساكن. (SVD)

H8074 desolate; H2918 Let their habitation נִשְׁמָה טִירָתָם H1961 be תְּהִי (IHOT+)  
 H3427 dwell يַחֲדֵה H1961 let אֶל H408 none נִשְׁבָּה H168 in their tents. בְּאֹהֶלְיוֹתָם

(KJV) Let their habitation be desolate; and let none dwell in their tents.

(LXX) (68:26) γενηθήτω ἡ ἔπαυλις αὐτῶν ἡρημωμένη, καὶ ἐν τοῖς σκηνώμασιν αὐτῶν μὴ ἔστω ὁ κατοικῶν·

(Brenton) Let their habitation be made desolate; and let there be no inhabitant in their tents:

## اعمال الرسل 1: 20

لأنه مكتوب في سفر المزامير: لتصر داره خرابا ولا يكن فيها ساكن ولیأخذ وظيفته آخر.

(G-NT-TR (Steph)+) γεγραπται it is written 1125 V-RPI-3S γαρ For 1063 CONJ εν in 1722 PREP βιβλω the book 976 N-DSF ψαλμων of Psalms 5568 N-GPM γενηθητω be 1096 V-AOM-3S η 3588 T-NSF επαυλις habitation 1886 N-NSF αυτου Let his 846 P-GSM ερημος desolate 2048 A-NSF και and 2532 CONJ μη let no 3361 PRT-N εστω man 2077 V-PXM-3S ο 3588 T-NSM κατοικων dwell 2730 V-PAP-NSM εν therein 1722 PREP αυτη 846 P-DSF και and 2532 CONJ

την 3588 T-ASF επισκοπην bishopric 1984 N-ASF αυτου his 846 P-GSM λαβοι  
take 2983 V-2AAO-3S ετερος let another. 2087 A-NSM

(KJV) For it is written in the book of Psalms, Let his habitation be desolate, and let no man dwell therein: and his bishoprick let another take.

العربي يتطابق تقريبا مع السبعينية والاثنين يختلفوا قليلا عن العهد الجديد في الضمير  
الجمع وتعبير خيامهم

فهو فئة 4

وسياطي كمالة الاقتباس في مزمور 109:8

236 مزمور 78:2

أفتح بمثل فمي. أذيع الغازا من ذ القدم. (SVD)

H6310 my mouth, H4912 in a parable: במשל אפתחה (IHOT+)  
H6924 old: מני H4480 of קדמ: H2420 dark sayings H5042 I will utter אביעה

(KJV) I will open my mouth in a parable: I will utter dark sayings of old:

(LXX) (77:2) ἀνοίξω ἐν παραβολαῖς τὸ στόμα μου, φθέγξομαι προβλήματα ἀπ' ἀρχῆς.

(Brenton) I will open my mouth in parables: I will utter dark sayings which have been from the beginning.

متى 13:35

لكي يتم ما قيل بالنبي: «سأفتح بأمثال فمي وأنطق بمكتومات منذ تأسيس العالم». (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) οπως That <sup>3704 ADV</sup> πληρωθη it might be fulfilled <sup>4137 V-APS-3S</sup> το the <sup>3588 T-NSN</sup> ρηθεν which was spoken <sup>4483 V-</sup> APP-NSN δια by <sup>1223 PREP</sup> του <sup>3588 T-GSM</sup> προφητου prophet <sup>4396 N-GSM</sup> λεγοντος saying <sup>3004 V-PAP-GSN</sup> ανοιξω I will open <sup>455 V-FAI-1S</sup> εν in <sup>1722</sup> PREP παραβολαις parables <sup>3850 N-DPF</sup> το <sup>3588 T-ASN</sup> στομα mouth <sup>4750 N-ASN</sup> μου my <sup>3450 P-1GS</sup> ερευξομαι I will utter <sup>2044 V-FDI-1S</sup> κεκρυμμενα things which have been kept secret <sup>2928 V-RPP-APN</sup> απο from <sup>575 PREP</sup> καταβολης the foundation <sup>2602 N-GSF</sup> κοσμου of the world. <sup>2889 N-GSM</sup>

(KJV) That it might be fulfilled which was spoken by the prophet, saying, I will open my mouth in parables; I will utter things which have been kept secret from the foundation of the world.

العربي يختلف قليلاً عن السبعينية في مثل بدل امثال وفي تعبير منذ القدم بدل تعبير منذ البداية

العربي ايضاً يختلف عن العهد الجديد في مثل بدل امثال ومنذ القدم بدل من منذ تأسيس العالم. مع ملاحظة ان كلمة كيكريمينا اي الغاز في العهد الجديد اقرب للعبري عن الكلمة بروبليماتا في السبعينية

السبعينية تختلف عن العهد الجديد في تعبير انطق فاستخدموا كلمتين مختلفتين وايضاً تعبير الغاز بدل مكتومات وتعبير منذ البداية بدل من منذ تأسيس العالم

فهو ما بين فنة 2 ب وبين فنة 5 ولكن في رايٍ هو فنة 2 ب

وأمطر عليهم منا للأكل وبر السماء أعطاهم. (SVD)

H4478 manna מָן H5921 upon עַלְيָהּ H4305 And had rained down וַיִּמְטֹר (IHOT+)  
H5414 and had נָתַן: H8064 of heaven שְׁמֵيمּ H1715 them of the corn וְדָגָן H398 them to eat, לְאכֵל  
given

(KJV) And had rained down manna upon them to eat, and had given them of the corn of heaven.

(LXX) (77:24) καὶ ἔβρεξεν αὐτοῖς μαννα φαγεῖν καὶ ἄρτον οὐρανοῦ ἔδωκεν αὐτοῖς.

(Brenton) and rained upon them manna to eat, and gave them the bread of heaven.

يوحنا 6:31

آباؤنا أكلوا المن في البرية كما هو مكتوب: أنه أعطاهم خبزا من السماء ليأكلوا». (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) οἱ the πατέρες fathers ημῶν Our το manna manna εφαγον did eat εν in τη 3588 T-DSF ερημῳ desert καθως as εστιν it is γεγραμμενον written RPP-NSN αρτον bread εκ from του 3588 T-GSM ουρανου heaven εδωκεν He gave αυτοις them φαγειν to eat.

(KJV) Our fathers did eat manna in the desert; as it is written, He gave them bread from heaven to eat.

العربي يتطابق مع السبعينية و هما الاثنين يتشابهوا مع الفاظ العهد الجديد ولكن اختلاف

ترتيب

فهو فئة 4

238 مزمور 82:6

أنا قلت إنكم آلهة و بنو العلي لكم. (SVD)

H859 of you H430 Ye gods; אֱלֹהִים H559 have said, אַתֶם H589 I אָמַרְתִּי (IHOT+)

H3605 and all כָלֵכֶם: H5945 of the most High עֲלֵיּוֹן H1121 children וּבְנֵי

(KJV) I have said, Ye are gods; and all of you are children of the most High.

(LXX) (81:6) ἐγὼ εἶπα Θεοί ἔστε καὶ νἱὸι ὑψίστου πάντες·

(Brenton) I have said, Ye are gods; and all of you children of the Most High.

يوحنا 10:34

أجابهم يسوع: «أليس مكتوبا في ناموسكم: أنا قلت إنكم آلهة؟ (SVD)

(GNT-WH+) απεκριθη<sup>G611 V-ADI-3S</sup> αυτοις<sup>G846 P-DPM</sup> [o]<sup>G3588 T-NSM</sup>  
ιησους<sup>G2424 N-NSM</sup> ουκ<sup>G3756 PRT-N</sup> εστιν<sup>G1510 V-PAI-3S</sup> γεγραμμενον<sup>G1125 V-</sup>  
RPP-NSN εν<sup>G1722 PREP</sup> τω<sup>G3588 T-DSM</sup> νομω<sup>G3551 N-DSM</sup> νμων<sup>G4771 P-2GP</sup>  
οτι<sup>G3754 CONJ</sup> εγω<sup>G1473 P-1NS</sup> ειπα<sup>G3004 V-2AAI-1S</sup> θεοι<sup>G2316 N-NPM</sup> εστε<sup>G1510</sup>  
V-PAI-2P

(KJV) Jesus answered them, Is it not written in your law, I said,  
Ye are gods?

العبري يتطابق مع السبعينية ومع العهد الجديد

فهو فتاة 1

9:86 مزمور 239

كل الأمم الذين صنعتهم يأتون ويسجدون أمامك يا رب ويمجدون اسمك. (SVD)

H6213 thou hast made H834 whom H1471 nations גּוֹיִם (IHOT+) כל  
יבואו H136 thee, O Lord; H6440 before H7812 and worship לְפָנֶיךָ אֱלֹהִים  
וישתחוו H935 shall come H8034 thy name. H3513 and shall glorify ויכבדו לְשָׁמֶךְ:

(KJV) All nations whom thou hast made shall come and worship before thee, O Lord; and shall glorify thy name.

(LXX) (85:9) πάντα τὰ ἔθνη, ὅσα ἐποίησας, ἔξουσιν καὶ προσκυνήσουσιν ἐνώπιόν σου, κύριε, καὶ δοξάσουσιν τὸ ὄνομά σου,

(Brenton) All nations whom thou hast made shall come, and shall worship before thee, O Lord; and shall glorify thy name.

رؤيا 4:15

من لا يخافك يا رب ويمجد اسمك، لأنك وحدك قدوس، لأن جميع الأمم سيأتون ويسجدون أمامك، لأن أحكامك قد أظهرت».

(G-NT-TR (Steph+)) τις Who 5101 I-NSM οὐ 3756 PRT-N μη 3361 PRT-N φοβηθῇ fear 5399 V-AOS-3S σε thee, 4571 P-2AS κύριε O Lord 2962 N-VSM

καὶ and 2532 CONJ δοξασῃ glorify 1392 V-AAS-3S τῷ 3588 T-ASN οὐομά  
 name 3686 N-ASN σου thy 4675 P-2GS ὅτι for 3754 CONJ μονος 3441 A-NSM  
 οσιος holy 3741 A-NSM ὅτι for 3754 CONJ παντα all 3956 A-NPN τα 3588 T-NPN  
 εθνη nations 1484 N-NPN ηξουσιν shall come 2240 V-FAI-3P καὶ and 2532  
 CONJ προσκυνησουσιν worship 4352 V-FAI-3P ενωπιον before 1799 ADV  
 σου thee 4675 P-2GS ὅτι for 3754 CONJ τα 3588 T-NPN δικαιωματα  
 judgments 1345 N-NPN σου thy 4675 P-2GS εφανερωθησαν are made  
 manifest. 5319 V-API-3P

**(KJV)** Who shall not fear thee, O Lord, and glorify thy name? for thou only art holy: for all nations shall come and worship before thee; for thy judgments are made manifest.

العبري يتطابق مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فنة 1

ملحوظه هامة: الذي يؤكد هذا انه اقتباس ان بقية المقطع في رؤيا 15:4-3 هو ايضا من ارميا 10:6-7 وساتي اليه لاحقا

240 مزمور 89:20

ووجدت داود عبدي. بدهن قدسي مسحته. (SVD) (IHOT+)

H5650 my servant; H1732 David עבדי דוד H4672 I have found מצאתני (IHOT+)  
 H4886 have I anointed: H6944 with my holy קדשי משחהני H8081 oil בשמן

**(KJV)** I have found David my servant; with my holy oil have I anointed him:

(LXX) (88:21) εὗρον Δαυιδ τὸν δοῦλόν μου, ἐν ἐλαίᾳ ἀγίῳ μου  
ἔχρισα αὐτόν.

(Brenton) I have found David my servant; I have anointed him by  
my holy mercy.

اعمال الرسل 13: 22

ثم عزله وأقام لهم ملكا الذي شهد له أيضا إذ قال: وجدت داود بن يسى رجلا (SVD)  
حسب قلبي الذي سيصنع كل مشيئتي.

(G-NT-TR (Steph)+) καὶ And <sup>2532</sup> CONJ μεταστησας when he had  
removed <sup>3179</sup> V-AAP-NSM αὐτὸν him <sup>846</sup> P-ASM ηγειρεν he raised up <sup>1453</sup> V-  
AAI-3S αὐτοῖς unto them <sup>846</sup> P-DPM τὸν the <sup>3588</sup> T-ASM δαβιδ David <sup>1138</sup> N-  
PRI εἰς to be their king <sup>1519</sup> PREP βασιλεα <sup>935</sup> N-ASM ω to whom <sup>3739</sup> R-  
DSM καὶ also <sup>2532</sup> CONJ ειπεν and said <sup>2036</sup> V-2AAI-3S μαρτυρησας he  
gave testimony <sup>3140</sup> V-AAP-NSM εὗρον I have found <sup>2147</sup> V-2AAI-1S δαβιδ  
David <sup>1138</sup> N-PRI τὸν <sup>3588</sup> T-ASM τοῦ <sup>3588</sup> T-GSM ιεσσαι of Jesse <sup>2421</sup> N-PRI  
ανδρα a man <sup>435</sup> N-ASM κατα after <sup>2596</sup> PREP τὴν <sup>3588</sup> T-ASF καρδιαν  
heart <sup>2588</sup> N-ASF μον mine own <sup>3450</sup> P-1GS ος which <sup>3739</sup> R-NSM ποιησει  
shall fulfil <sup>4160</sup> V-FAI-3S παντα all <sup>3956</sup> A-APN τα <sup>3588</sup> T-APN θεληματα will.  
<sup>2307</sup> N-APN μον my <sup>3450</sup> P-1GS

(KJV) And when he had removed him, he raised up unto them  
David to be their king; to whom also he gave testimony, and said, I  
have found David the *son* of Jesse, a man after mine own heart,  
which shall fulfil all my will.

العبري يتطابق مع السبعينية والوعهد الجديد

وهو ملكة للاقتباس الذي جاء في صموئيل الاول 13:14 في اقتباس 174 وسياتي ايضا  
كمالته في اشعيا 28:44

12-11 مزمور 91:241

لأنه يوصي ملائكته بك لكي يحفظوك في كل طرقك. Psa 91:11

على الأيدي يحملونك لثلا تصدم بحجر رجلك. Psa 91:12

**Psa 91:11** For he shall give his angels charge over thee, to keep thee in all thy ways. They shall bear thee up in their hands, lest thou dash thy foot against a stone.

לְךָ יִצְוֶה H4397 he shall give his angels charge over thee, to keep thee in all thy ways. בְּכָל־דְּרֵכֶיךָ: They shall bear thee up in their hands, lest thou dash thy foot against a stone. כִּי מַלְאָכִיו יִשְׁמַרךָ כִּי עַל־כְּפִים יִשְׁאֹנוּךָ פָּנֶיךָ: הַיְלֵךְ תַּגְנִיף הַיְלֵךְ תַּגְנִיף

H6680 charge      H4397 he shall give his angels charge      H3588 For      כִּי Psa 91:11

H1870 thy ways.      H3605 thee in all.      H8104 over thee, to keep thee in all thy ways.      בְּכָל־דְּרֵכֶיךָ:

H6435 They shall bear thee up      H5375 They shall bear thee up      H3709 hands,      H5921 in.      כִּי עַל־כְּפִים Psa 91:12

H7272 thy foot.      H68 against a stone.      H5062 thou dash thy foot against a stone.      בְּאַבְנָךְ רַגְלֶךָ:      תַּגְנִיף lest

**Psa 91:11** For he shall give his angels charge over thee, to keep thee in all thy ways.

**Psa 91:12** They shall bear thee up in *their* hands, lest thou dash thy foot against a stone.

**Psa 91:11 (90:11)** ὅτι τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ ἐντελεῖται περὶ σοῦ τοῦ διαφυλάξαι σε ἐν πάσαις ταῖς ὁδοῖς σου·

**Psa 91:12 (90:12)** ἐπὶ χειρῶν ἀροῦσίν σε, μήποτε προσκόψῃς πρὸς λίθον τὸν πόδα σου·

**Psa 91:11** For he shall give his angels charge concerning thee, to keep thee in all thy ways.

**Psa 91:12** They shall bear thee up on their hands, lest at any time thou dash thy foot against a stone.

متى 4:6

**Mat 4:6** وقال له: «إن كنت ابن الله فاطرح نفسك إلى أسفل لأنه مكتوب: أنه يوصي ملائكته بك فعلى أيديهم يحملونك لكي لا تصدم بحجر رجلك».

**Mat 4:6** καὶ And <sup>2532 CONJ</sup> λεγει saith <sup>3004 V-PAI-3S</sup> αὐτῷ unto him <sup>846</sup>  
P-DSM εἰ If <sup>1487 COND</sup> υἱος the Son <sup>5207 N-NSM</sup> εἰ thou be <sup>1488 V-PXI-2S</sup> του  
3588 T-GSM θεου of God <sup>2316 N-GSM</sup> βαλε cast <sup>906 V-2AAM-2S</sup> σεαυτον  
thyself <sup>4572 F-2ASM</sup> κατώ down, <sup>2736 PREP</sup> γεγραπται it is written <sup>1125 V-</sup>  
RPI-3S γαρ for <sup>1063 CONJ</sup> οτι <sup>3754 CONJ</sup> τοις <sup>3588 T-DPM</sup> αγγελοις <sup>32 N-DPM</sup>  
αυτου <sup>846 P-GSM</sup> εντελειται He shall give his angels charge <sup>1781 V-FNI-3S</sup>  
περι concerning <sup>4012 PREP</sup> σου thee <sup>4675 P-2GS</sup> καὶ and <sup>2532 CONJ</sup> επι in  
1909 PREP χειρων hands <sup>5495 N-GPF</sup> αρουσιν they shall bear thee up <sup>142 V-</sup>  
FAI-3P σε <sup>4571 P-2AS</sup> μηποτε lest at any time <sup>3379 ADV</sup> προσκοψης thou  
dash <sup>4350 V-AAS-2S</sup> προς against <sup>4314 PREP</sup> λιθον a stone <sup>3037 N-ASM</sup> τον  
3588 T-ASM ποδα foot <sup>4228 N-ASM</sup> σου thy. <sup>4675 P-2GS</sup>

**Mat 4:6** And saith unto him, If thou be the Son of God, cast thyself down: for it is written, He shall give his angels charge concerning thee: and in *their* hands they shall bear thee up, lest at any time thou dash thy foot against a stone.

فقط مع معرفة ان هناك مقطع محزوف وهو لكي يحفظوك في طرقك ولكن بقية الثلاث مقاطع العربية تتطابق مع السبعينية مع العهد الجديد

## 12-11:91 مزمور وايضاً 242

لأنه يوصي ملائكته بك لكي يحفظوك في كل طرقك. **Psa 91:11**

على الأيدي يحملونك لثلا تصدم بحجر رجلك. **Psa 91:12**

**Psa 91:11**  
 For he shall give his angels charge over thee, to keep thee in all thy ways.  
 מִלְאָכֵי יְצַוָּה לְךָ כִּי H3588 For H4397 he shall give his angels  
 בְּכָל דֶּרֶכֶיךָ: H8104 over thee, to keep thee in all thy ways.  
**Psa 91:12**  
 They shall bear thee up in their hands, lest thou dash thy foot against a stone.  
 יִשְׁאֹנוּךְ כִּפְים עַל H5921 in H3709 hands, up  
 בָּאָבָן רֶגֶל: H5062 thou dash H68 against a stone. lest  
 תַּגַּף

**Psa 91:11** For he shall give his angels charge over thee, to keep thee in all thy ways.

**Psa 91:12** They shall bear thee up in *their* hands, lest thou dash thy foot against a stone.

**Psa 91:11 (90:11)** ὅτι τοῖς ἀγγέλοις αύτοῦ ἐντελεῖται περὶ σοῦ τοῦ διαφυλάξαι σε ἐν πάσαις ταῖς ὁδοῖς σου·

**Psa 91:12 (90:12)** ἐπὶ χειρῶν ἀροῦσίν σε, μήποτε προσκόψῃς πρὸς λίθους τὸν πόδα σου·

**Psa 91:11** For he shall give his angels charge concerning thee, to keep thee in all thy ways.

**Psa 91:12** They shall bear thee up on their hands, lest at any time thou dash thy foot against a stone.

لوقا 4:11-10

لأنه مكتوب: أنه يوصي ملائكته بك لكي يحفظوك **Luk 4:10**

وأنهم على أياديهم يحملونك لكي لا تصدم بحجر رجلك». Luk 4:11

Luk 4:10 γεγραπται it is written 1125 V-RPI-3S γαρ For 1063 CONJ οτι  
3754 CONJ τοις 3588 T-DPM αγγελοις 32 N-DPM αυτου 846 P-GSM

εντελειται He shall give his angels charge 1781 V-FNI-3S περι over  
4012 PREP σου thee 4675 P-2GS του 3588 T-GSM διαφυλαξαι to keep 1314  
V-AAN σε thee. 4571 P-2AS

Luk 4:11 και And 2532 CONJ οτι 3754 CONJ επι in 1909 PREP χειρων  
hands 5495 N-GPF αρουσιν they shall bear thee up 142 V-FAI-3P σε 4571 P-  
2AS μηποτε lest at any time 3379 ADV προσκοψης thou dash 4350 V-AAS-2S  
προς against 4314 PREP λιθον a stone 3037 N-ASM τον 3588 T-ASM ποδα foot  
4228 N-ASM σου thy. 4675 P-2GS

Luk 4:10 For it is written, He shall give his angels charge over  
thee, to keep thee:

Luk 4:11 And in their hands they shall bear thee up, lest at any  
time thou dash thy foot against a stone.

ايضا مع معرفة ان هناك مقطع محزوف وهو في طرقه ولكن بقية الاربع مقاطع العربية  
تطابق مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فئة 1

11 : 94 مزمور 243

الرب يعرف أفكار الإنسان أنها باطلة. (SVD)

H120 אָדָם H4284 the thoughts מַחְשְׁבּוֹת H3045 knoweth יְדֻעַ H3068 The LORD יְהוָה (IHOT+)  
H1892 vanity. H1992 they כַּאֲלָבִל: H3588 that of man,

(KJV) *The LORD knoweth the thoughts of man, that they are vanity.*

(LXX) (93:11) κύριος γινώσκει τοὺς διαλογισμοὺς τῶν ἀνθρώπων  
ὅτι εἴ σὺν μάταιοι.

(Brenton) The Lord knows the thoughts of men, that they are vain.

كورنثوس الاولى 3: 20

وأيضاً: «الرب يعلم أفكار الحكماء أنها باطلة». (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) καὶ And 2532 CONJ παλιν again 3825 ADV κυριος  
The Lord 2962 N-NSM γινώσκει knoweth 1097 V-PAI-3S τοὺς the 3588 T-APM  
διαλογισμοὺς thoughts 1261 N-APM τῶν of the 3588 T-GPM σοφῶν wise  
4680 A-GPM οτι that 3754 CONJ εἰσιν they are 1526 V-PXI-3P μάταιοι vain.  
3152 A-NPM

(KJV) And again, The Lord knoweth the thoughts of the wise, that  
they are vain.

العربي يتتشابه كثيراً مع السبعينية فيما عدا بدل رجال

العربي والسبعينية يختلفوا مع العهد الجديد في تعبير انسان بدل من الحكماء

فهو فئة ١١

مزمور 244: 94

لأنَّ الرب لا يرفض شعبه ولا يترك ميراثه. (SVD)

H3068 the LORD יְהוָה H5203 cast off יִטְשַׁךְ H3808 will not לא H3588 For כִּי (IHOT+)  
H5800 will he forsake לא H3808 neither לא H5159 his inheritance יִעַזֵּב: וְנַחֲלָתוֹ H5971 his people עָמֹן

**(KJV)** For the LORD will not cast off his people, neither will he forsake his inheritance.

**(LXX) (93:14)** ὅτι οὐκ ἀπώσεται κύριος τὸν λαὸν αὐτοῦ καὶ τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ οὐκ ἔγκαταλείψει,

**(Brenton)** For the Lord will not cast off his people, neither will he forsake his inheritance;

رومیہ 2:11

لم يرفض الله شعبه الذي سبق فعرفه. أم لستم تعلمون ماذا يقول الكتاب في إيليا؟ (SVD)  
كيف يتولى الله ضد إسرائيل قائلاً:

**(G-NT-TR (Steph)+)** οὐκ hath not <sup>3756 PRT-N</sup> απωσατο cast away <sup>683</sup>  
V-ADI-3S ο the <sup>3588 T-NSM</sup> θεος God <sup>2316 N-NSM</sup> τον <sup>3588 T-ASM</sup> λαον people  
2992 N-ASM αυτου <sup>846 P-GSM</sup> ον which <sup>3739 R-ASM</sup> προεγνω he foreknew  
4267 V-AAI-3S η <sup>2228 PRT</sup> οὐκ ye not <sup>3756 PRT-N</sup> οιδατε Wot <sup>1492 V-RAI-2P</sup> εν  
of <sup>1722 PREP</sup> ηλια Elijah <sup>2243 N-DSM</sup> τι what <sup>5101 I-ASN</sup> λεγει saith <sup>3004 V-</sup>  
PAI-3S η <sup>3588 T-NSF</sup> γραφη Scripture <sup>1124 N-NSF</sup> ως how <sup>5613 ADV</sup>  
εντυγχανει he maketh intercession <sup>1793 V-PAI-3S</sup> τω <sup>3588 T-DSM</sup> θεω to  
God <sup>2316 N-DSM</sup> κατα against <sup>2596 PREP</sup> τον <sup>3588 T-GSM</sup> ισραηل Israel <sup>2474</sup>  
N-PRI λεγων saying, <sup>3004 V-PAP-NSM</sup>

**(KJV)** God hath not cast away his people which he foreknew. Wot ye not what the scripture saith of Elias? how he maketh intercession to God against Israel, saying,

العبري يتطابق مع السبعينية

العبري والسبعينية يختلفوا مع العهد الجديد في كلمة الرب بدل الله

فهو فئة ١١

وهو تكرر بنفس التعبير في صموئيل الاول 12: 22 اقتباس رقم 173

والْمَجْدُ لِلَّهِ دَائِمًا